FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 13 — 9201

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 166 Enu. 17

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 166 Gaspraire Nipernelle S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 17 {in / dans} Village St Edouard — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Alexandre Bombardier — {Enumerator. / Recenseur.} Pierre

RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.

WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.

INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—

EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.

Lines. Lignes.	Numbered in the order of visitation. Numéros dans l'ordre des visites. Dwelling House. Maison habitée	Family, lodging or institution. Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dobres de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employe. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in dry goods store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans un moulin à scie," "dans une fonderie," "dans un magasin de nouveautés," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines à l'emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day at chief occupation. Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per day at other than chief occupation, if any. Heures de travail par jour à l'emploi autre que l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (in cents) per week. Coût de l'assurance (en sous) par semaine.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age, at College, Convent or University. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 15 ans, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	109	109	Dem R. Bouchard Frederic	St Edouard	M	Head	M	Dec	1850	61	Quebec			Francaise	Canadienne	Cath R	Rentier	Rentier																					
2			Maria		F	Wife	M	Jan	1890	21	"			Francaise	Canadienne	Cath R																						
3			Rose		F	Dau	S	Mar	1909	1	"			Francaise	Canadienne	Cath R																						
4			Theodore		M	Son	S	Avril	1910	1	"			Francaise	Canadienne	Cath R																						
5			Jussen		M	Son	S	Mai	1908	3	"			Francaise Canadienne		Cath R																						
6			Della		F	Dau	S	Oct	1905	4	"			Francaise	Canadienne	Cath R																						
7			Laura		F	Dau	S	Mar	1907	4	"			Francaise	Canadienne	Cath R																						
8			Agnese		F	Dau	S	Decembre	1909	2	"			Francaise	Canadienne	Cath R																						
9	110	110	Bellemare de Bienvenue		M	Head	M	Dec	1872	38	"	3		Francaise	Canadienne	Cath R	Rentier	1 200																					
10			Zoia		F	Spouse	M	Mars	1876	35	"	3		Francaise	Canadienne	Cath R																						
11			Marie Rose		F	Dau	S	Sept	1907	4	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
12			Laurence		F	Dau	S	Sept	1910	32	"	1		Francaise	Canadienne	Cath R																						
13	111	111	Boisvert Dominique		M	Head	M	Sept	1878	33	"	2		Francaise	Canadien	Cath R	Cultivateur	1 000	non	non																			
14			Zoé		F	Spouse	M	Juin	1887	24	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
15	112	112	Pelletier Moise		M	Head	M	Avril	1846	64	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R	Rentier	1 200																					
16			Florence		F	Dau	S	Fev	1893	18	"	2		Francaise	Americaine	Cath R																						
17	113	113	Vieau Alcide		M	Head	M	Sept	1874	33	"	2		Francaise	Canadien	Cath R	1 Vache		non	non																			
18			Marie Louise		F	Spouse	M	Fev	1882	29	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
19			Gustave		M	Fils	S	Juillet	1903	6	"	2		Francaise	Canadien	Cath R																						
20			Alfred		M	Fils	S	Janvier	1902	7	"	2		Francaise	Canadien	Cath R																						
21			Victor		M	Fils	S	Decembre	1910	1	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
22			Alma		F	Fille	S	Fev	1906	5	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
23			Marie Rose		F	Fille	S	Fev	1911	4/12	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
24			Normand Ernest		F	Fille Mere	S	Oct	1842	69	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R	Rentiere																						
25	114	114	Serre Ernest		M	Chef	M	Juillet	1843	68	"	2		Francaise	Canadien	Cath R	Cultivateur	1 000	non	non																			
26			Rosina		F	Epouse	M	Sept	1869	42	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
27			Omer		M	Fils	S	Mars	1890	19	"	2		Francaise	Canadien	Cath R	Fermier	1 000	non	non																			
28			Elizabeth		F	Fille	S	Oct	1889	20	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
29			Antoinette		F	Fille	S	Mars	1890	21	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
30			Therese		F	Fille	S	Novembre	1893	18	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
31	115	115	Bombardier Alexandre		M	Chef	M	Sept	1871	40	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R	Peintre	500	non	non	Magasin Detail	50	7	40	2	1 200	130	17										
32			Marie Louise		F	Epouse	M	Juin	1870	41	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
33			Omer		M	Fils	S	Dec	1895	16	"	2		Francaise	Canadien	Cath R																						
34			Victor		M	Fils	S	Fev	1898	13	"	1		Francaise	Canadien	Cath R																						
35			Noel		M	Fils	S	Oct	1903	7	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
36			Philippa		F	Fille	S	Mars	1901	10	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
37			Germaine		F	Fille	S	Fev	1905	6	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
38			Annette		F	Fille	S	Janvier	1906	5	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
39			Yanette		F	Fille	S	Mai	1911	3/12	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
40	116	116	Black Alexanderson	mill St Paul	M	Chef	M				"	2		English	Canadien	Methodist																						
41	117	117	Renaud F.B.J.	Joliette P.Q.	M	Chef	M			45	"	2		Francaise	Canadien	Cath R																						
42	118	117	Bouchard Fabrid	St Edouard	M	Chef	M	Juin	1863	49	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R	Forgeron	6 00	non	non	Boutique	50				1 300													
43			Rosiana		F	Epouse	M	Dec	1866	47	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R																						
44	119	119	Lafontaine Joseph Rx		M	Instituteur	S	Avril	1858	53	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R	Forgeron	6 00	non	non	Forgeron	50				1 300			1 000	50	1	1 826						
45			Meuleau Marie Louise		F	Servante	S	Fev	1875	36	"	2		Francaise	Canadienne	Cath R	Cultivateur	2 00	non	non	Fermière	30				200												
46																																						
47																																						
48																																						
49																																						
50																																						